

Nous vous appuyons dans votre oeuvre d'espoir et d'accomplissement pour votre peuple. Nous vous remercions pour les paroles vivifiantes que vous avez prononcées aujourd'hui.

[Français]

Au nom du Sénat, je tiens à vous remercier pour votre visite.

**Des voix:** Bravo!

[Traduction]

**M. le Président Fraser:** Monsieur Mandela, Madame, députés et sénateurs . . .

[Français]

. . . invités très distingués.

Monsieur Mandela, au nom de mes collègues de la Chambre des communes et des distingués invités présents, j'aimerais vous remercier pour votre allocution et vous offrir nos meilleurs voeux, à vous et à vos compatriotes.

C'est pour nous un grand honneur de recevoir chez nous un homme dont le courage et le dévouement ont su mériter l'admiration et le respect du monde entier.

[Traduction]

Cela fait des années que les parlementaires canadiens et les gens que nous représentons manifestent leur vive opposition au régime d'apartheid en Afrique du Sud et aux souffrances atroces qu'il entraîne.

Les Canadiens et bien d'autres ont fait pression pour que vous soyez libéré. Nous nous réjouissons de votre présence parmi nous aujourd'hui. C'est la preuve tangible que les choses ont évolué dans la bonne direction en Afrique du Sud et le signe que nous pouvons espérer plus que jamais qu'une transformation pacifique de la société sud-africaine vienne garantir l'égalité des races et la justice pour tous les habitants de ce pays. Ce changement est crucial pour beaucoup d'entre nous car s'il n'y a pas de justice pour tous, il n'y a de justice pour personne.

À une époque où le monde entier est de plus en plus conscient de la fragilité de l'environnement de notre planète et de l'obligation que nous avons de coopérer pour assurer notre survie, tous les hommes et toutes les femmes doués d'intelligence et de bonne volonté de-

vraient comprendre qu'il faut résoudre nos divergences sans effusion de sang et veiller au respect des droits fondamentaux universels.

Nous avons vu l'idéal démocratique se raffermir plus que jamais, même dans des régions où, jusqu'à récemment, il semblait avoir peu de chances de se réaliser de notre vivant. C'est pourquoi nous approchons de la fin du XXe siècle avec un certain optimisme qui, il n'y a pas si longtemps, aurait paru déplacé.

Cela ne veut pas dire que tous les problèmes se régleront dans la facilité, et nous avons écouté avec attention, monsieur, vos remarques en ce sens. Nous ne sommes pas naïfs. Nous suivons vos démarches depuis de nombreuses années et nous savons que votre combat est bien loin d'être terminé.

Il reste beaucoup à faire pour abolir l'apartheid et assurer l'égalité de tous les gens de votre pays.

Les négociations devant mener à la création d'une démocratie non raciale seront complexes et ardues, mais nous trouvons encourageants les progrès qu'ont permis d'accomplir les pourparlers que le gouvernement et le Congrès national africain ont engagés pour supprimer les obstacles à des négociations officielles.

[Français]

Nous sommes convaincus que votre contribution à ces négociations sera à la hauteur du rôle que vous avez jusqu'ici tenu dans la marche de l'Afrique du Sud vers une société non raciale, libre et démocratique.

Soyez assuré que nous suivrons le déroulement des négociations avec le plus vif intérêt et que nous prierons pour une heureuse issue qui transformera l'Afrique du Sud et annihilera l'apartheid.

[Traduction]

Au moment où vous amorcez l'étape la plus importante de votre illustre vie, monsieur, nous vous offrons nos meilleurs voeux de succès dans votre mission et nous tenons à vous dire encore une fois combien nous admirons votre courage et votre dévouement.

Nos prières vous accompagnent. Que Dieu vous bénisse.

**Des voix:** Bravo!